

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 2 JUIN 1937.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale, chargée d'examiner le Projet de Loi attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation de la Nation et la protection de la population en cas de guerre.

(Voir les n^{os} 92 (session extraordinaire de 1936), 188, 224 (session de 1936-1937) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 5 et 12 mai 1937; le n^o 197 du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 2 JUNI 1937.

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt de noodige maatregelen te nemen om 's Lands mobilisatie en de bescherming van de bevolking in geval van oorlog te verzekeren.

(Zie de n^{rs} 92 (buitengewone zitting 1936), 188, 224 (zitting 1936-1937) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 5 en 12 Mei 1937; n^r 197 van den Senaat.)

Présents : MM. CROKAERT, président; BOLOGNE, BOURGUIGNON, CLESSE, COOLS, le baron DE DORLODOT, DEMETS, DEVAUX, DEWAELE, DIRIKEN, LEKEUX, LYSSENS, NÈVES, le baron NOTHOMB, ROGISTER, SOBRY et OLYFF, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui nous est soumis, a été voté à la Chambre des Représentants, en séance du 12 mai dernier, par 130 voix contre 15 et 1 abstention. Il n'avait donné lieu à aucune discussion.

Ce projet avait été introduit à la deuxième session extraordinaire de 1936, en séance du 27 octobre, par le Gouvernement lui-même, qui l'avait ensuite amendé pour ajouter à la mobilisation des administrations publiques et des entreprises industrielles, commerciales et agricoles, celle des moyens de transport propres à l'exécution de ces opérations.

Le projet prévoit également la protection des populations civiles et

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp dat ons voorgelegd wordt, werd in vergadering van 12 Mei ll. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, goedgekeurd met 130 stemmen tegen 15 en één onthouding. Het had tot geen enkele bespreking aanleiding gegeven.

Dit ontwerp werd ingediend tijdens de tweede buitengewone zitting van 1936, ter vergadering van 27 October, door de Regeering zelf, die het vervolgens geamendeerd had om bij de mobilisatie der openbare besturen en der nijverheids-, handels- en landbouwendernemingen, vervoermiddelen te voegen geschikt om deze verrichtingen uit te voeren.

Het ontwerp voorziet eveneens de bescherming der burgerlijke bevolking

du patrimoine national contre les attaques aériennes et, en général, contre toutes atteintes de l'ennemi.

C'est une mesure nécessaire à la sauvegarde du pays. L'excellent rapport présenté par M. le Député Louis Piérard à la tribune de la Chambre, le 21 avril dernier, établit surabondamment son utilité et son urgence.

Nous vous proposons donc d'adopter le projet de loi « ne varietur » tel que nous le transmet la Chambre des Représentants.

La Commission a adopté le rapport à l'unanimité de ses membres.

Le Rapporteur, *Le Président,*
F. OLYFF. P. CROKAERT.

en van het nationaal patrimonium tegen de luchtaanvallen en, over 't algemeen, tegen alle aanvallen van den vijand.

Dit is een noodzakelijke maatregel voor de bescherming van het land. Het uitmuntend verslag, door den heer volksvertegenwoordiger Louis Piérard op 21 April ll. in de Kamer ingediend, bewijst ten overvloede zijn nut en hoogdringendheid.

Wij stellen U dus voor het wetsontwerp *ne varietur* goed te keuren, zooals het ons overgemaakt werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

De Commissie heeft eenparig het verslag goedgekeurd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
F. OLYFF. P. CROKAERT.